

В.С. Гордова, Т.Н. Степанова, В.А. Изранов

УСПЕХИ В ИЗУЧЕНИИ АНАТОМИИ И ГИСТОЛОГИИ: SIC PARVIS MAGNA

*ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет
им. Иммануила Канта», г. Калининград, Россия*

Анализ итогов академической сессии показал, что студенты, не успевающие по морфологическим дисциплинам, самостоятельно не могут обнаружить межпредметные связи между фундаментальными дисциплинами, а также принять, что дисциплина «Латинский язык» в медицинском образовании во многом является не столько лингвистической дисциплиной, сколько фундаментальной медицинской, то есть абсолютно прикладной. Авторы представили эффективную модель интеграции фундаментальных медицинских дисциплин. При этом латинской медицинской терминологии в этой модели отводится центральная роль. Приведены аргументы в пользу необходимости методических коалиций между морфологами и филологами.

Ключевые слова: *анатомия, гистология, латинский язык, методология, интеграция*

T.N. Stepanova, V.S. Gordova, V.A. Izranov

ADVANCES IN THE STUDY OF ANATOMY AND HISTOLOGY: SIC PARVIS MAGNA

The analysis of the results of the academic session showed that students who do not keep up in morphological disciplines cannot independently detect interdisciplinary connections between fundamental disciplines, and also accept that the discipline "Latin language" in medical education is in many ways not so much a linguistic discipline as a fundamental medical one, that is, absolutely applied. The authors presented an effective model for the integration of fundamental medical disciplines. At the same time, Latin medical terminology plays a central role in this model. The arguments in favor of the need for methodological coalitions between morphologists and philologists are presented.

Keywords: *Latin language, anatomy, histology, methodology, integration*

На протяжении последних пяти лет интенсивной работы со студентами кафедры фундаментальной медицины Балтийского Федерального университета имени Иммануила Канта занимается методическими исследованиями в области интеграции фундаментальных медицинских дисциплин [1-4]. Мы хотим обратить внимание коллег-морфологов на перспективы взаимодействия преподавателей морфологических дисциплин и преподавателей латинского языка.

Открывая учебники по морфологическим дисциплинам, студенты первого курса обнаруживают большое количество незнакомых слов. На один абзац текста, как правило, приходится от одного до пяти таких слов. Термин – это слово, которое точно отражает научное понятие, и нельзя сократить количество используемых терминов, потому что они формируют «язык»

науки. В основе анатомической и гистологической терминологии лежит латинский язык (реже – греческий), и в учебнике каждый вновь встречающийся термин (когда употребляется в первый раз) имеет пояснение, которое сопровождается этимологической ссылкой. Чаще всего русский термин – это дословный или калькированный перевод с латинского языка.

Латынь начинается у студентов-медиков с первого семестра, гистология (за редким исключением) – со второго. Некоторые термины гораздо легче будет пояснять, если в их составе переводить с латинского на русский все морфемы. Морфема – это значимая, неделимая часть слова, которая придаёт слову смысл: приставка, корень, суффикс. Если обращать внимание на термины, в которых несколько морфем, пояснять и понимать такие термины станет гораздо проще. В связи с этим каждый вновь появляющийся в тексте термин надо соотносить с теми, что уже известны. Например, вычленять общие морфемы. Тогда станет понятно, что события, происходящих в развитии хрящевой и костной ткани, по сути, однотипны. Хондробласты и хондроциты в хрящевой ткани («chondr» – хрящ) и остеобласты и остециты в костной («osteо» – костная). Это как будто бы само собой подразумевающиеся вещи, что студент самостоятельно понимает, что с чем надо соотносить, однако, любое повторение не будет лишним. Однажды выученный наизусть терминологический элемент – это готовый инструмент для освоения последующей терминологии, поэтому, чем более качественно проведена работа по запоминанию, тем больше мы можем рассчитывать на формирование долговременной памяти при работе с терминологией в целом.

Мы проанализировали итоги академической сессии второго (латинский язык, дифференцированный зачет) и третьего семестра (анатомия и гистология, экзамен) 140 студентов одного курса (набор 2022 года). Оказалось, что 25% студентов не сдали латинский язык с первого раза и 10% – со второго раза. В качестве причины неуспеха они указали «неспособность к усвоению иностранных языков». Те же студенты в следующем семестре имели задолженности по анатомии и гистологии, указывая в качестве основной причины «слишком большое количество терминов». То есть студенты, обесценивая значимость изучения латинского словообразования и синтаксиса (словосочетание) во время освоения дисциплины «Латинский язык», при изучении морфологических дисциплин не способны как собрать анатомические термины из нескольких слов, так и разобрать гистологические термины на терминологические элементы. Вместо этого студенты пытаются учить каждый термин изолированно, без опоры на его языковую структуру. Без освоения этого инструментария студент оказывается не способен овладеть в полной мере понятийным аппаратом как анатомической, так и гистологической науки.

Становится понятным, почему среди тех, кто получил «тройки» по латинскому языку, не было ни одного (!), сдавшего анатомию или гистологию на «хорошо» или «отлично». Кроме того, только 10% из них смогли сдать анатомию с первого раза, и 12% смогли сдать гистологию с первого раза.

Невозможно обойти тот факт, что 80% из тех, кто получил «тройки» по латинскому языку, а это восьмая часть курса, не сдали с первого раза ни анатомию, ни гистологию. С другой стороны, среди тех, кто сдал оба морфологических предмета не меньше, чем на «хорошо», не было ни одного, кто получил бы «удовлетворительно» по латинскому языку.

Наши исследования, четко показывающие связь между успеваемостью и осознанием того факта, что фундаментальные дисциплины связаны между собой, позволили нам обосновать эффективную модель понимания студентами процесса обучения (Рис. 1), которая иллюстрирует первокурсникам роль латинского языка как инструмента познания тесно взаимосвязанных фундаментальных медицинских дисциплин [1]. Кроме того, модель предупреждает любые попытки студентов порассуждать о том, что гистология важнее, чем анатомия или латинский язык, или наоборот.

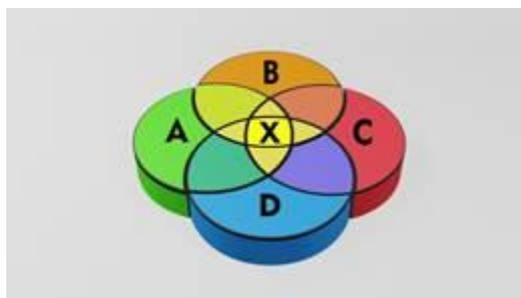


Рис.1. Эффективный вариант модели интеграции дисциплин. А – анатомия, В – гистология, С – фармакология, D – пропедевтика внутренних болезней, X – Латинская медицинская терминология

Структура X – единственная (Sic!) входит в состав каждого из дисков и является тем самым устойчивым центром, от размера и формы которой зависит целостность и гармония профессионального мышления врача. Наш многолетний опыт совместной работы по интеграции фундаментальных медицинских дисциплин и результаты внедрения в учебный процесс интеграционной модели свидетельствует, что дисциплину «Латинский язык» в рамках медицинского образования следует рассматривать исключительно как инструмент овладения постоянно расширяющимся понятийным аппаратом медицинской науки, а не как отдельный лингвистический курс, который обычно подразумевает работу с текстом. Задача преподавателя фундаментальных дисциплин, на наш скромный взгляд, каждого со своей стороны (!), – воспитать в студентах профессиональное мышление таким образом, чтобы с самого начала дисциплина подавалась в интегрированном подходе, и это возможно только при тесном методическом сотрудничестве преподавателей.

Преподавание морфологических дисциплин нуждается в максимальной методической синхронизации с преподаванием элементов латинской грамматики и морфемики, поскольку сам процесс номинации неразрывно

связан с пониманием сути наблюдаемого и изучаемого явления и структуры. И эта связь взаимнообратна: проникновение в суть понятия возможно благодаря «восхождению» по ступеням греко-латинских морфем. В связи с этим мы рекомендуем коллегам-морфологам задуматься о создании методических коалиций с филологами, преподающими латинский язык, потому что студенты нуждаются в понимании того, что латинский язык изучается не как иностранный язык, а является инструментом прикладного медицинского знания.

Литература

1. Астафурова, О. А. Современные образовательные технологии: психология и педагогика : монография / О. А. Астафурова, И. И. Кулагина, Т. А. Лавина [и др.]. – Чебоксары: ИД «Среда», 2023. – С. 155–167.

2. Гордова, В.С., Степанова Т.Н., Изранов В.А. Системные инновации в преподавании фундаментальных дисциплин в медицинском институте Балтийского федерального университета имени Иммануила Канта // В сборнике: Инновации в здоровье нации. Сборник материалов VII Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. 2019. – С. 484–488.

3. Гордова, В.С., Степанова Т.Н., Сергеева В.Е. Интеграция фундаментальных дисциплин «Гистология, эмбриология, цитология» и «Латинский язык»: поиск путей решения проблемы // В сборнике: Морфологические школы сегодня. Материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Воронеж, 2022. – С. 109–112.

4. Степанова, Т.Н., Гордова В.С., Изранов В.А. Единые педагогические стратегии кафедры фундаментальной медицины в Балтийском федеральном университете имени Иммануила Канта // В сборнике: Воспитательный процесс в медицинском вузе: теория и практика. Сборник научных трудов по материалам IV Межрегиональной научно-практической конференции, посвященной 90-летию Ивановской государственной медицинской академии. Иваново, 2021. – С. 119–121.